

# consignes d'usage

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS  
AVANT D'UTILISER L'APPAREIL ET  
CONSERVEZ-LES POUR POUVOIR VOUS Y  
REPORTER ULTÉRIEUREMENT.

- Nous vous recommandons de faire installer votre hotte de cuisine par des personnes qualifiées.
- Dans tous les cas, l'installation de la hotte doit être réalisée conformément à cette notice d'utilisation et dans le respect des normes d'installation et de la réglementation en vigueur concernant l'évacuation de l'air vicié.
- Respectez les distances réglementaires d'utilisation de la hotte, comme expliqué dans la section "Installation".
- Les réparations doivent être effectuées exclusivement par une personne qualifiée.
- La hotte a été conçue pour être utilisée par des particuliers dans leur lieu d'habitation. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ou industrielles ou pour d'autres usages que celui pour lequel elle a été conçue.

- Avant d'effectuer le branchement, assurez-vous que votre ligne électrique est équipée d'un disjoncteur omnipolaire ayant une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3 mm.
- Avant de brancher votre appareil, assurez-vous que la tension électrique de votre domicile corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- N'utilisez pas de rallonge ou de multiprise pour le branchement de la hotte.
- Débranchez l'appareil de la prise de courant avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- Si le câble de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.
- Aérez convenablement la pièce en cas de fonctionnement simultané de la hotte et d'autres appareils utilisant du gaz ou autre combustible.
- Une ventilation convenable de la pièce doit être prévue lorsqu'une hotte de cuisine est utilisée simultanément avec des appareils utilisant du gaz ou un autre combustible.

- Ne raccordez pas l'appareil à un conduit d'évacuation de fumées de combustion (chaudière, cheminée, etc.) ou à une VMC (ventilation mécanique contrôlée).
- Lorsque la hotte de cuisine est mise en fonctionnement en même temps que d'autres appareils alimentés par une énergie autre que l'électricité, la dépression dans la pièce ne doit pas être supérieure à 4 Pa ( $4 \times 10^{-4}$  bar).
- Il est formellement interdit de flamber des aliments sous la hotte de cuisine.
- Les fritures effectuées sous la hotte doivent faire l'objet d'une surveillance constante. Les huiles et graisses portées à très haute température peuvent prendre feu.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient été placées sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer

avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sans surveillance.

- N'utilisez pas la hotte sans les filtres anti-graisse.
- Ne retirez pas le filtre anti-graisse lorsque la hotte fonctionne.
- Il est dangereux de modifier ou d'essayer de modifier les caractéristiques de cet appareil.
- Le fonctionnement de la hotte au-dessus d'un foyer à combustible (charbon, bois, etc.) n'est pas autorisé, à l'exception des foyers à gaz.
- En cas de défaut de l'appareil, débranchez-le de la prise de courant ou enlevez le fusible correspondant à la ligne de branchement de l'appareil. N'essayez pas de réparer la hotte vous-même ; veuillez prendre contact avec le service après-vente de votre magasin revendeur.
- Avant de toucher les ampoules, assurez-vous qu'elles sont froides.
- Respectez la fréquence de nettoyage et/ou de remplacement des filtres. L'accumulation de dépôts de graisse risque d'occasionner un incendie.

- **ATTENTION** : Les parties accessibles peuvent être chaudes lorsque la hotte est utilisée avec des appareils de cuisine.
- Dans le cas d'une cuisine chauffée avec un appareil raccordé à une cheminée (ex : poêle, chauffe-eau, chaudière, etc.), vous devez installer la hotte en version recyclage.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'incendies provoqués par l'appareil du fait du non-respect des dispositions susmentionnées.

## instructions for use

**CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE APPLIANCE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.**

- The extractor hood should be installed by a qualified person.
- The hood must always be installed in accordance with these operating instructions, the installation standards and the regulations in force concerning the extraction of contaminated air.
- Fit the hood according to the distances required by the regulations, as explained in the “Installation” section.
- Repairs must only be performed by a qualified person.
- The hood has been designed for use by individuals in their place of residence. Do not use it for commercial or industrial purposes, or for purposes other than that for which it was designed.

- Before plugging it in, make sure that the electrical circuit has a multi-pole circuit breaker with an opening clearance between the contacts of at least 3 mm.
- Before plugging in your appliance, ensure that the electrical voltage in your home matches that shown on the appliance's rating plate.
- Do not use an extension cord or power strip to connect the hood.
- Unplug the appliance from the power socket before carrying out any cleaning or maintenance.
- If the cord on this appliance is damaged, it must be replaced with a cord or special assembly available from your manufacturer or its after-sales service centre.
- Keep the room properly ventilated if the hood is operating at the same time as other appliances using gas or other fuels.
- There must be adequate room ventilation when an extractor hood is used simultaneously with appliances using gas or another fuel.
- Do not connect the appliance to a combustion flue exhaust duct (boiler, chimney, etc.) or CMV (controlled mechanical ventilation).

- When the extractor hood is running at the same time as other appliances powered by anything other than electricity, the vacuum pressure in the room must not be greater than 4 Pa ( $4 \times 10^{-4}$  bar).
- It is strictly forbidden to flambé food under the extractor hood.
- Frying under the extractor hood must be monitored at all times. Oil and fat brought to very high temperatures can catch fire.
- This appliance can be used by children over eight years of age and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and knowledge provided they are supervised or have received instructions on the safe use of the appliance and understand the dangers involved. Children must not play with the appliance. Children must be supervised if they are cleaning or maintaining the appliance.
- Do not use the hood without the grease filter.
- Do not remove the grease filter while the hood is running.
- It is dangerous to modify or attempt to modify the features of this appliance.



- The hood must not be operated above a fuel-burning fireplace (coal, wood, etc.), with the exception of gas fireplaces.
- If the appliance is faulty, unplug it from the mains socket or remove the fuse corresponding to the appliance's power supply. Do not attempt to repair the hood yourself; please contact your retailer's after-sales service centre.
- Before touching the bulbs, make sure they're cool.
- Respect the filter cleaning and/or replacement intervals. The accumulation of grease deposits can cause a fire.
- **CAUTION:** The accessible parts may be hot when the hood is used with kitchen appliances.
- In the case of a heated kitchen with an appliance connected to a chimney (e.g. stove, water heater, boiler, etc.), you must install the ductless version of the hood.
- We disclaim all liability for any damage or fire caused by the appliance owing to failure to comply with the aforementioned provisions.

## instrucciones de uso

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES  
ANTES DE USAR EL APARATO Y  
GUÁRDELAS PARA PODER CONSULTARLAS  
POSTERIORMENTE.

- Le recomendamos que su campana de cocina sea instalada por personas cualificadas.
- En todos los casos, la campana se debe instalar de conformidad con estas instrucciones de uso y respetando las normas de instalación y la normativa en vigor en materia de extracción de aire contaminado.
- Respete las distancias reglamentarias de uso de la campana, según se explica en el apartado «Instalación».
- Las reparaciones las debe realizar exclusivamente una persona cualificada.
- La campana se ha diseñado para un uso particular en una vivienda. No debe utilizarla con fines comerciales o industriales, ni debe darle otros usos distintos al previsto.

- Antes de realizar la conexión, asegúrese de que su suministro eléctrico esté equipado de un disyuntor omnipolar con una distancia de apertura entre los contactos de 3 mm como mínimo.
- Antes de enchufar el aparato, asegúrese de que la tensión eléctrica de su domicilio coincida con la indicada en la placa de características del aparato.
- No debe utilizar alargadores ni regletas para conectar la campana.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente antes de realizar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento.
- Si el cable de este aparato está dañado, debe cambiarse por un cable o un conjunto especial disponible en su fabricante o en su servicio posventa.
- Ventile bien la habitación si la campana funciona al mismo tiempo que otros aparatos que utilicen gas u otro combustible.
- Se debe prever la ventilación adecuada de la habitación cuando la campana de cocina se utilice al mismo tiempo que otros aparatos que utilicen gas u otro combustible.

- No conecte el aparato a un conducto de extracción de humos de combustión (caldera, chimenea, etc.) ni a una VMC (ventilación mecánica controlada).
- Cuando la campana de cocina funcione al mismo tiempo que otros aparatos alimentados por energía distinta a la electricidad, la depresión de la habitación no debe ser superior a 4 Pa ( $4 \times 10^{-4}$  bar).
- Se prohíbe rigurosamente flambear alimentos debajo de la campana de cocina.
- Las frituras realizadas debajo de la campana se deben supervisar constantemente. Los aceites y grasas que alcanzan una temperatura muy alta pueden llegar a arder.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas sin experiencia o conocimientos, a condición de que estén vigiladas, hayan recibido las instrucciones pertinentes para utilizar el aparato con absoluta seguridad y comprendan los peligros que puede conllevar su uso. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del

usuario no puede realizarse por niños sin supervisión.

- No utilice la campana sin los filtros antigrasa.
- No quite el filtro antigrasa cuando la campana esté en funcionamiento.
- Es peligroso modificar o intentar modificar las características de este aparato.
- No está permitido el funcionamiento de la campana encima de una cocina de combustible (carbón, madera, etc.), excepto cocinas de gas.
- En caso de avería del aparato, desenchúfelo de la toma de corriente o quite el fusible correspondiente a la línea de conexión del aparato. No intente reparar la campana usted mismo; póngase en contacto con el servicio posventa de la tienda donde haya comprado el aparato.
- Antes de tocar las bombillas, asegúrese de que estén frías.
- Respete los intervalos de frecuencia de limpieza o de cambio de los filtros. La acumulación de depósitos de grasa podría provocar un incendio.

- **ATENCIÓN:** Las partes a las que se puede acceder pueden calentarse cuando la campana se utiliza con utensilios de cocina.
- En el caso de una cocina que se calienta con un aparato conectado a una chimenea (por ejemplo, sartén, calentador de agua, caldera, etc.), debe instalar la campana en versión reciclaje.
- No asumiremos ningún tipo de responsabilidad en caso de que se produzcan daños o incendios provocados por el aparato debido al incumplimiento de las disposiciones mencionadas anteriormente.

# Gebrauchshinweise

LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS AUFMERKSAM DURCH UND BEWAHREN SIE AUF, UM SPÄTER DARAUf ZURÜCKGREIFEN ZU KÖNNEN.

- Wir empfehlen Ihnen, Ihre Dunstabzugshaube nur von entsprechend qualifiziertem Personal installieren zu lassen.
- In jedem Fall muss die Installation der Dunstabzugshaube gemäß dieser Bedienungsanleitung und unter Beachtung der Installationsstandards und der geltenden Vorschriften für die Abführung der Abluft durchgeführt werden.
- Halten Sie die für die Nutzung der Dunstabzugshaube vorgeschriebenen Abstände wie im Abschnitt "Installation" beschrieben ein.
- Reparaturen dürfen nur von einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.

- Die Dunstabzugshaube ist für den privaten Gebrauch in Wohnungen bestimmt. Verwenden Sie sie nicht für kommerzielle oder gewerbliche Zwecke oder für andere Zwecke als den, für den sie bestimmt ist.
- Bevor Sie den Anschluss durchführen, vergewissern Sie sich, dass Ihre Stromleitung mit einem allpoligen Schutzschalter ausgestattet ist, der zwischen den Kontakten einen Öffnungsabstand von mindestens 3 mm hat.
- Bevor Sie Ihr Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die elektrische Spannung an Ihrer Wohnung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Für den Anschluss der Dunstabzugshaube keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen verwenden.
- Vor der Reinigung und Wartung des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Wenn das mitgelieferte Kabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Kabel oder eine spezielle Baugruppe ersetzt werden, die bei Ihrem Händler oder seinem Kundendienst erhältlich sind.



- Wenn die Dunstabzugshaube und andere Geräte, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden, gleichzeitig in Betrieb sind, den Raum ausreichend lüften.
- Wenn eine Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten verwendet wird, die mit Gas oder einem anderen Brennstoff betrieben werden, muss für eine angemessene Belüftung des Raumes gesorgt werden.
- Schließen Sie das Gerät nicht an Ableitung für Verbrennungsabgase (Heizkessel, Kamin usw.) oder an eine KMV (kontrollierte mechanische Belüftung) an.
- Bei gleichzeitiger Nutzung der Dunstabzugshaube mit anderen Geräten, die mit einer anderen Energie als Elektrizität betrieben werden, in Betrieb genommen wird, darf der Unterdruck im Raum 4 Pa ( $4 \times 10^{-4}$  bar) nicht überschreiten.
- Es ist strengstens verboten, Speisen unter der Dunstabzugshaube zu flambieren.
- Das Frittieren unter der Dunstabzugshaube muss laufend überwacht werden. Auf sehr hohe Temperaturen erhitzte Öle und Fette können sich entzünden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und

Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse bedient werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder die nötigen Anweisungen für den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die bestehenden Risiken verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer auszuführende Reinigung und Wartung dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern vorgenommen werden.

- Benutzen Sie die Dunstabzugshaube nicht ohne die Fettfilter.
- Den Fettfilter nicht während des Betriebs der Dunstabzugshaube entfernen.
- Es ist gefährlich, die Funktionen dieses Geräts zu verändern oder zu versuchen, sie zu verändern.
- Der Betrieb der Haube über einer mit Brennstoffen (Kohle, Holz usw.) befeuerten Feuerstelle ist nicht zulässig, mit Ausnahme von Gasfeuerstellen.
- Bei Störungen oder Defekten des Geräts den Stecker aus der Steckdose ziehen oder die entsprechende Sicherung in der

Anschlussleitung des Geräts entfernen. Versuchen Sie nicht, die Dunstabzugshaube selbst zu reparieren; wenden Sie sich bitte an den Kundendienst Ihres Händlergeschäfts.

- Bevor Sie die Glühbirnen berühren, vergewissern Sie sich, dass sie abgekühlt sind.
- Beachten Sie die erforderlichen Intervalle für die Reinigung und/oder den Austausch der Filter. Die Ansammlung von Fettablagerungen kann zu einem Brand führen.
- **ACHTUNG:** Die zugänglichen Teile können heiß werden, wenn die Dunstabzugshaube mit Küchengeräten verwendet wird.
- In Küchen, die von an einen Schornstein angeschlossenen Geräten beheizt werden, (z. B. Kaminofen, Wassererhitzer, Heizkessel etc.), muss die Dunstabzugshaube für den Umluftbetrieb installiert werden.
- Wir übernehmen keinerlei Haftung für Schäden oder Brände durch das Gerät, die auf die Nichtbeachtung der oben genannten Bestimmungen zurückzuführen sind.

# gebruiksvoorschriften

GELIEVE DE INSTRUCTIES AANDACHTIG  
TE LEZEN ALVORENS HET TOESTEL TE  
GEBRUIKEN EN DEZE TE BEWAREN OM ZE  
TE KUNNEN RAADPLEGEN WANNEER U ZE  
NODIG HEEFT.

- Wij raden aan om uw afzuigkap door bevoegde personen te laten installeren.
- De afzuigkap dient in elk geval volgens de gebruiksaanwijzing geïnstalleerd te worden en met naleving van de installatie- en regelgevingsnormen die van kracht zijn inzake de afvoer van verontreinigde lucht.
- Respecteer de afstanden van de regelgeving voor het gebruik van de afzuigkap, zoals uiteengezet in de sectie “Installatie.”
- Herstellingen mogen enkel door bevoegd personeel uitgevoerd worden.
- De afzuigkap werd ontworpen voor gebruik door particulieren in hun woning. Gebruik ze niet voor commerciële of industriële doeleinden of ander gebruik dan dat waarvoor ze ontworpen is.

- Voor u de aansluiting uitvoert, dient u na te gaan of uw elektrische leiding uitgerust is met een omnipolaire stroomonderbreker die een openingsafstand tussen de contacten van minstens 3 mm heeft.
- Voor u het toestel aansluit, dient u na te gaan of de elektrische spanning bij u thuis overeenkomt met diegene die aangegeven wordt op het typeplaatje van het toestel.
- Gebruik geen verlengsnoer of multistekker om de afzuigkap aan te sluiten.
- Haal de stekker uit het stopcontact voor u het toestel reinigt of onderhoudt.
- Indien de kabel van het toestel beschadigd is, dient hij vervangen te worden door een kabel of een speciaal geheel dat beschikbaar is bij de fabrikant of de klantendienst ervan.
- Zorg ervoor dat het vertrek goed verlucht wordt wanneer u de afzuigkap samen met andere toestellen die gas of andere brandstof verbruiken gebruikt.
- De ruimte moet naar behoren worden geventileerd wanneer een afzuigkap tegelijk met toestellen die werken op gas of een andere brandstof gebruikt wordt.

- Sluit het toestel niet aan op een afvoerleiding voor verbrandingsrook (brander, open haard, enz.) of een mechanisch gecontroleerde ventilatie.
- Wanneer de afzuigkap in de keuken tegelijkertijd werkt met andere toestellen die gebruik maken van een andere bron van energie dan elektriciteit, mag de onderdruk in het vertrek niet hoger zijn dan 4 Pa ( $4 \times 10^{-4}$  bar).
- Het is ten strengste verboden om voedingswaren te flamberen onder de afzuigkap.
- Wanneer u voeding frituurt onder de afzuigkap, dient u ze constant in de gaten te houden. Oliën en vetten die op hoge temperatuur gebracht worden, kunnen vuur vatten.
- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of die niet over de noodzakelijke ervaring of kennis beschikken, op voorwaarde dat zij instructies gekregen hebben en begeleid worden met het oog op het veilige gebruik van dit toestel en dat ze de mogelijke

risico's begrijpen. Kinderen mogen niet spelen met het toestel. De reiniging en het onderhoud mogen niet uitgevoerd worden door kinderen wanneer er geen toezicht is.

- Gebruik de afzuigkap niet zonder vetfilters.
- Verwijder de vetfilter niet wanneer de afzuigkap aan staat.
- Het is gevaarlijk om wijzigingen aan te brengen aan dit toestel of dit te proberen.
- Het is niet toegelaten om de afzuigkap te gebruiken boven een fornuis met een brandstof zoals koolstof, hout, enz., uitgezonderd gas.
- Wanneer er een probleem is met het toestel, dient u de stekker uit te trekken of de zekering die overeenstemt met de aansluiting van het toestel te verwijderen. Probeer niet om zelf de afzuigkap te repareren. Neem contact op met de dienst na verkoop van uw verkoper.
- Zorg dat de lampen afgekoeld zijn voor u ze aanraakt.
- Maak de filters op tijd schoon en/of vervang ze. Opstapeling van vet kan brand veroorzaken.

- OPGELET: De onderdelen waar u bij kan, kunnen warm worden wanneer de afzuigkap met keukenapparaten gebruikt wordt.
- Wanneer de keuken verwarmd wordt met een toestel dat op een rookkanaal aangesloten is (zoals een kachel, waterverwarmer, verwarmingsketel enz.) dient u de afzuigkap in de versie met hergebruik te installeren.
- Wij wijzen alle aansprakelijkheid af voor schade of brand die veroorzaakt wordt door het toestel omdat de bovenvermelde bepalingen niet nageleefd werden.